

Marcu & Fiffina

SANT' ANDRIA



Marcu & Fiffina



Sant' Andria

Prifaziu : Patrick Salvatorini

Autori : Marie-Dominique Predali

Cuautori : Sylvie Chiappe - Dominique Gualtieri,
di a ciucciaghja San Ghjuvanni in Aiacciu

Josette Padroni, *cunsiglieri pidagogica, maestra furmatrici*

Illustrazioni : Marc Goncalves

Dirittrici di publicazioni : Marie-Caroline Missir
Dirittrici di u Canopé di Corsica : Brigitte Requier
Capiprugghjettu : Marie-Dominique Predali
Sesta : Fabienne Terrone-Cianfarani

N°ISBN : 978-2-240-05346-6

© Réseau Canopé - 2020
(établissement public à caractère administratif)
Téléport I@ 4 - CS 80158
86 961 Futuroscope Cedex

Publicatu incù l'aiutu di a Cullettività di Corsica

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L122-4 et L122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit, est illicite ».

Cette représentation ou reproduction par quel que procédé que ce soit, sans autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris) constitueraient donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

Prifaziu

Si sà quant'è eddi contanu issi primi passi di lingua ! Sò i solchi
chì faranu fiucidi, in cori à u ziteddu, u cuncettu di lingua materna.
Si sò impignati, l'autori è Canopé, da porghja un aiutu da i
mammareddi, i ciucciaghji ma ancu da i famiddi, par assistà l'universu
linguaghjaghju di i nostri zitidduchi cari.
In tutti i lipretti di sta siria di temi varii, l'ugittivu hè di scopra,
attempu, ambienti cutidianu, lingua è cultura... a vita !
Eccu vi quii un urdignu di prima trinca !

Patrick SALVATORINI
Ispittori di l'Educazioni Naziunali
Missioni Accademica Lingua Corsa- 1^{mu} gradu



Marcu : Oghje hè festa.
Cummu ci emu da traveste ?

Fiffina : Eo mi mettu un vestitu longu
è u mandile in capu.

Marcu : Eo a camisgia di Babbone
è a barretta misgia.

Fiffina : À pena di negrufume
in faccia, veni quì !

**- Ci simu ?
Aiò andemu !**

**- E sporte
l'avemu !**



Sant'Andria, Sant'Andria !



Fiffina : Ci vole à dì a prigantula.

**« Sant'Andria, Sant'Andria
Simu tutti in alegria
Ind'è voi emu da cantà
Fichi è noce ci vole à dà »**





- À ringrazià
vi !



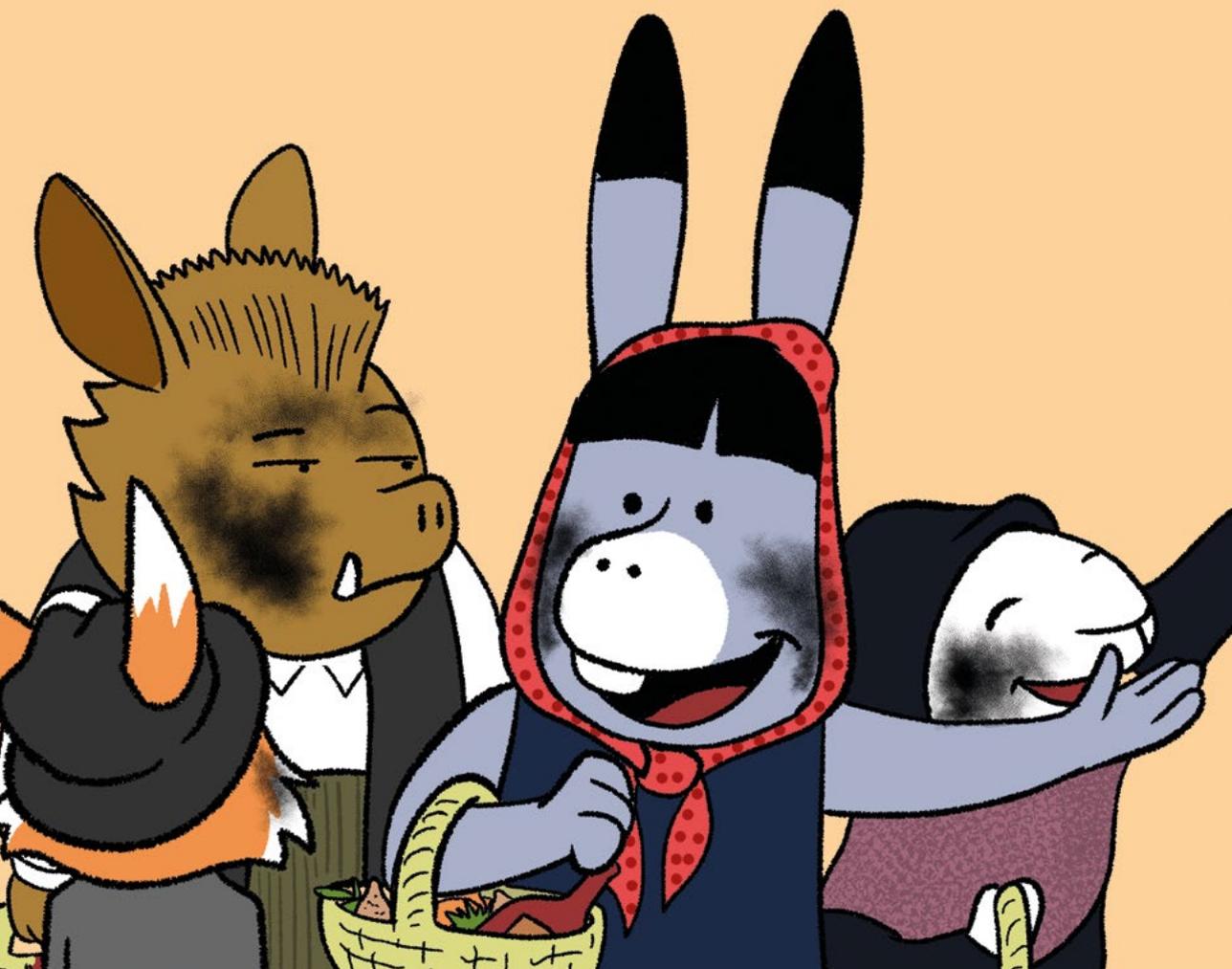


- Perchè ùn
apre micca
Zia Bastiana ?



- Serà cionca
a tinta,
aiò andemu.





**- Tenì i
mo zitelli.
Oh, ma site
carchi site !**

**- Mammona !
- U mo cararellu !**



**- Avà a prigantula
a dicu eo !**

**- Innò,
avà tocc' à
Marcu.**





- Ùn parlà
micca troppu
in furia
Marcu !

- Nonò
mi piglia
a mo
sporta.



**- Cusi gattivu
ch'è tù sì
o Nonò !
Aghju
da chjamà
à Babbitu !**



- Nò, pè piacè. Tè a to sporta
Marcu, scusa mi.



- Amichi, avemu
compiu.





- Aiò veni,
andemu
à sparte
ci a robba.



**- Hè ora di a spartera.
Festighjemu tutti insieme !**



Evviva à Sant'Andria !





Achévé d'imprimer en France en décembre 2020
sur les presses du Centre Littéraire d'Impression Provençal (Le Rove) - 13 740
www.imprimerieclip.fr

